

62010CJ0524

???????? ???? ????????????? (???????? ??????)

??? 8?? ????????? 2012 (*)

«????????? ???????? ?????? — ?????? ????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????? 2006/112/? — ?????? 296 ??? 298 — ?????? ???' ?????????? ?????????? ?????????? — ?????????? ???' ?????????? ?????????? ??????????????»

????? ????????? C-524/10,

?? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 258 ?????? ?????? ?????????????, ??? ?????????? ????? 11 ?????????? 2010,

????????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? M. Afonso, ?? ?????? ?????????????? ??? ??????????????,

?????????????????,

?????

????????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ????? L. Inez Fernandes ??? R. Laires, ??????,

?? ?????????????? (????????? ??????),

????????????? ??? ????? J.-C. Bonichot, ?????????? ??????????, K. Schiemann, L. Bay Larsen, C. Toader ??? E. Jaraši?nas (?????????), ??????????,

????????? ??????????????: J. Kokott

?????????????: M. Ferreira, ?????? ?????????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ??? 14?? ?????????????? 2011,

????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 22?? ?????????????? 2011,

????????? ??? ??????????

?????????

1

?? ??? ?????????? ???, ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????? 2006/112/? ??? ?????????????, ??? 28?? ????????????? 2006, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? (?? L 347, ? 1, ??? ?????: ??????? ???), ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???' ?????????? ??????????

??????????, ??????????? ???????????, ?? ????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????
????? ?? ??????????? ?????? ?? ????? ?? ?? ?????????? ?? ??, ?????? ?? ??????????????
?? ?????? ?? ?? ?????? 296 ?? 298 ?? ????????? ??????.

?? ?????? ???????

?? ?????? ?? ??????

2

? ?????? ?? ?????????, ?? ?? ?????? ?? 295 ?? 305, ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????
??' ?????????? ?????????? ????????? (??? ?????: ??' ?????????? ?????????? ?????????). ?????? ?? 1?
????????????? 2007, ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? 25 ?? ?????? ?????????
77/388/??? ?? ?????????????, ?? 17?? ?????? 1977, ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
?????? ?????, ?? ?????????? ?? ????? ??????? ??????? ?????????? — ?????? ?????????? ?????
????????????????? ?????: ?????????????? ?????????????? ????? (?? ???. ??? 09/001, ? 49, ?? ?????:
???? ???????).

3

???? ?? ?????? 295, ????????????? 1, ?????? 1 ?? 5, ?? ?????????? ??, ?? ?????????? ??? ?????,
??' ??????, ?? ?????????????? ?????? (????????????? ??????????) ?? ?????? ?????????????????????
?? ?????????? ??????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? VII ?? VIII ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????, ?????????????????????? ?? ?? «????????? ??
??' ?????????? ??????????????» ????????? ? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??' ?????????
????????????? ?????????.

4

?? ?????? 295, ?????? 7, ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? «???' ?????????? ?????????
?????????????????» ?????? ?? «????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ????, ?????????? ?? ?? ??????
297, 298 ?? 299, ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????
300, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??' ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??'
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????». ? ?????????????? ?????
?????????????????, ?????? ?? ?????? 6 ?? ?????? ??????, ?? «????????? ?????????????? ?? ?? ??????
?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??' ?????????
????????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????, ?????? ? ?????? ?????
?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? 167, 168 ?? 169 ?? ?? ?????? 173 ??
177, ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????».

5

?? ?????? 296 ?? 298 ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????:

«?????? 296

1. ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?? ? , ?????????????????, ?? ?????????? ?????????? [????????? ??????????????????]
?? ?????????????????? ?? ?????????? 1 ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ??' ?????????? ??????????,
?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ? ?????? ?????????????????? ??
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??' ?????????? ??????????????, ?????????? ??
?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????

2. ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ?????
??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? 300, ? ?????????? ??? ???' ?????????? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ? ??? ??????»

9

?? ?????? 302 ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ?????????? ?????????? ??? ???' ??????????
????????????? ?????????????? ??? ??? ???' ?????????? ??????????????, ?????? ??? ?????? ??????????
????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?? ?????? ???' ?????????? ??????????.

10

?? ?????? 303, ?????????????? 1, ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????????, ???' ??????, ??? ????? ?
????????????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ???' ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??
?? ?????? ?????? 301, ?????????????? 1, ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ??????
????????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????????????
??? ?????????????????????? ?????????? ????. ?????? ??? ?????????????? 2 ??? ?? ?????? ?????????? 303, ?
????????????????? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ?????????????? ??????
????????????? ? ??? ?????? ?? ?????? ?????.

11

?????????, ? ?????? ?????????? ?????????????, ??? ?????? ??? 25, ?????????????? 12, ???, ?????? ?? ??????
????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ???' ?????????? ?????????????? ??????????,
????????????????, ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????, ???
????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????, ?????????????????? ??? ?????? ??????
????????????????? ??? ?????????????????? ? ??? ?????? ??????????. ????? ? ?????????? ?????? ??? ??? ??
????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? 5, ?????????????? 2, ??? ?????????????? (???,
?????????) 1553/89 ??? ??????????????, ??? 29?? ?????? 1989, ??? ?? ?????????????? ??????????
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ???
????????????????????? ?????? (?? L 155, ? 9).

12

????????? ??? ?????????? 272, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????? ???, ?? ?????? ?????
????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ???' ??????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????? XI,
????????????? 2 ??? 6, ??? ?? ?????? ?????????, ????, ?????????? ??????, ??? ??? ?????????????? ?????????????
??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ???, ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ???, ??????????
????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???.

13

????? ?? ?????? 395 ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? (?? 1985, L 302,
?. 23), ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? XXXVI ??? ?????? ??????, ?????????????? ?????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? 1? ?????????????? 1989 ??? ?????? ??????????
??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???.

?? ?????????? ??????????

?? ?????????? ???????? 195/89 ??? 12?? ??????? 1989 (Diário da República, 1? ?????, ????. 133, ??? 12?? ???????? 1989) ???????? ??? ?????? ??? ??? ????? ?????????????????? ?????? (Código do Imposto sobre o Valor Acrescentado, ??? ?????: CIVA), ? ?????? ?????????? ?? ?? ???????????? ?????????? 394-B/84 ??? 26?? ???????????? 1984 (Diário da República, 1? ?????, ????. 297, ??? 26?? ???????????? 1984), ??? ???????????????? ??? ?????????????????? ?? ?? ???????????? ?????????? 102/2008 ??? 20?? ???????? 2008 (Diário da República, 1? ?????, ????. 118, ??? 20?? ???????? 2008), ???????????? ??????? 44-A/2008 ??? 13?? ???????????? 2008 (Diário da República, 1? ?????, ????. 156, ??? 13?? ???????????? 2008), ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ???????????? ??? ???????????????? ???????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ???????????? ?????????????????? ?? ???????????? ??? ???????????? ?? ???????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? (??? ?????: ???????? ?????????????? ??????????).

???? ?? ?????? 9, ??????? 33, ??? CIVA, ???????????????? ??? ??? ??? «?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ???????????????????? ??? ???????????????????? ??? ???????????? ? ??? ?????????? ???????, ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ???????????????????? ??? ?????????? ?, ??????? ?????? ?????????????????????? ? ???????????? ???????????????????? ??? ??????? ??? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ???????????? ??? ?????????? ? ???????????????? ?????????????????? ???». ?? ???????????????????? ?????????????? ? ??? ? ??? CIVA ???????????????, ???' ??????, ??? ?????????????? VII ??? VIII ??? ????????? ???.

??? ??? ???????????? ??? ?? ??? ??????? 9, ??????? 33, ??? CIVA ??? ??? ??????? 20, ?????????????? 1, ??? ?????? ??????? ???????????? ???, ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ??? ???????????? ?? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ???????????? ?????????????????? ??? ??? ???????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ???????????.

???? ?? ?????? 29, ???????????? 3, ??? CIVA, ?? ?????????? ??? ?????????????? ???????????????? ???????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ???????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ???????, ?????????? ?????????????, ?????????? ???????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????, ???????????????? ??? ?????????? ???????????????? ??? ?????????? ???????????? ???.

? ??? ??? ?????????? ?????????? ????????????

?? ?????????? ?????????? ??? 6?? ???????? 2008, ? ?????????? ???????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???, ?????? ?? ?????? ???, ?? ?????????? ???????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ???????????? ??? ???' ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ???, ??? ?????????????? ?? ?? ?????? 296 ??? 298 ??? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????? ??? ? ???????????????? ???????????? ??? ?????????????? ???????????????? ??? ??? ??? ?????????, ?????? ???????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????, ???????????????? ???

? ???????? ????????????, ??????, ??? ?? ???' ??????? ?????????? ???????? ?????????? ??
 ?????? ?????????????????, ??? ?????? ??? ?? ????????? ??? ???' ????????? ????????????? ????????? ??
 ?????????????? ??? ??? ??????????? ?????????? ??????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
 ?????????? ? ??? ?????????????????? ?????????? ???, ?????? ??? ??? ?????? ??????????????? ???
 ?????????????????? ?????? ?????????, ????? ?????????? ??? ??????????????? ? ?????? ?????? ?? ??????????
 ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????? ?????????????? ?? «????????????????????? ???».

????? ??? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?? ????? ?????????, ?????????????, ????????? ??? ?????? 297, ?????? ??????, ?????? ?????????, ??? ????????? ???, ?? ?????????, ?????? ????????????? ??????, ???' ????????? ????????? ??????????????. ?? ????????? ?????????????? ?????????? ???? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ???

?? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????. ??????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????. ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????????? ??????????????.

?????????, ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??????????????, ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???.

??????, ? ?????????? ?????????????? ???' ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?? ?????????? ??? ???' ?????????? ?????????????? ?? ??????????, ??? ?????????? ???, ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????.

????????, ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ?????? ??? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ???, ?? 1992. ?????????, ? ?????????? ??????????????, ?????????? ??????, ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? 5,3 % ??? ?????????? ??? ?? 2004 ??? ??? 7,4 % ?? 2005 ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? 2007, ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??????????????. ?? ?????????????????? ??????, ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????, ?????????????, ?? ????? 2004, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? 70 ?????????????????? ?????? ??????????.

????????, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ???' ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ???.

?????, ??? ???? ???? ?????? ???? ???? ???? ???? ????????????? ???????? ???? ?????? ????????
 ????? ????? ???? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????? ???????? ???? ?????????? ???? ? ?????????? ???'
 ???????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ???????????.

?????????, ? ?????????? ?????????????? ???? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ???? ??????????
 ?????????? ???? ???? ?????????? ???? ???? ???? , ?? ???? ??????, ???? ?????????????? ???? ???? ??????
 ?????????? ???? ???? ???? ?????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ???? ??????
 ?????????????????????? ?????????? ?????? ???? ?????????????????? ?????????? ??????, ???? 27 % ?? 2004
 ??? 29 % ?? 2005. ?????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ????????
 ?????????? ???? ?????? ???? ?????????? ?????????????? ???? ???.

? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ??????, ?? ?????? ???? ?????????????????? ???
 ?????????? ? ??????????. ??? ?????????? ? ???? ??????, ? ?????????? ??????????????
 ?????????????? ?????? ???' ?????????? ???? ?????????????. ?? ?? ??????, ??? ?????? ?? ??????????
 ??? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????
 ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????????????????? ???? ???? ?????????, ?????? ?? ??????
 ?????? ??? ? ?????????????? ???? ?????????? ???? ?????? ???? ?? ?????? 25, ?????????????? 3, ??? ??????
 ?????????, ????????? ? ?????? ?????????????????????? ???????? ???? ?????? 298, ????????? ?????????, ???
 ?????????? ???, ???? ?????????? ?????????? ?? ??????????????

?????????, ??????, ?? ?????????? ???? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???
 ?????????? ???? ???? ???? ?????? ???? ???? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ???? ?? ????
 ??????????????. ??????????, ?????????????? ???? ? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ??
 ?????????????? ?????????????????????????? ???? ?????????? ???? ?? ???? ? ???? ???? ???? , ??????????,
 ?????????????? ???? ?? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????? ???? ?????????, ? ?????????????? ????
 ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ???? ?????????? ?????. ?? ??? ??????????????????
 ?????????? ???? ?? ???? ?????????????? ?????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????? ???? ?? ?????? ????
 ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???? ????' ?????????? ?????????? ?????????????????? ???? ???? ?? ??????????
 ??? ?????????????? ???? ???? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ????
 ?????????? ?????. ? ?????????? ???? ???? «????????» ???? ?????????? ?????????, ? ?????????? ?????????????
 ???? ?????????????? ?????????? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????? ???? ???? ??????????????,
 ?????????????????????? ???? ?? ?????? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ???' ?????????? ??????????
 ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????

???? ???? ?????????????? ?????? ???? ??????????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ???
 ?????? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ???? ?????????? ??????
 ?????????????? ???? ?????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ?????? ???? ?????? ?????????? ??
 ??????????. ??????????, ? ?????????? ?????????? ?? ??????????????

?????????, ?? ?????? ?????? ? ?????????? ???? ?????????? ? ??????????, ?????? ?? ?????? ??
 ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????? ?????????? ?????? ???

?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ??.

36

??????, ?? ????????? ?? ??' ??????? ?????????????? ???????, ? ?????????? ?????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????. ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????.

37

?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
?????????????. ??????????, ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ??
????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ??????????????????. ?????????, ?? ?? ?? ?? ?????? ??????
????????????????? ?? ?? ?? ??' ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????????
?? ?????????????????? ?????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??' ??????????
????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????

38

????????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ? ?????????? ?? ?? ??
????????????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????????

39

??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ??
????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????????
?????????????, ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? 1?
????????????? 1989. ?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????????????? ? ??????????, ?????? ?????????? ?? 17 ?????????? ?????, ?? ? ??????????????
????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? 1992.

40

?????????, ?? ?????????? ?? ?? ?? ??' ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? «????????
????????????? ?????????» ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????. ?????? ??????, ?????? ??????, ?????? ??
????????? ?? ??????????????, ?? ?????????? ?????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????
?? ??????????????. ??????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????? ??????, ?? ?
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ??
????????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??
?? ?? ??' ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????
????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?????????????, ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????

41

????? ?????????????????? ?????, ?????? ?????? ?? 1? ?????????????????? 1989 ?? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ??

??? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????????? ??? ??????????? ??????????????????? ??
?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ??????
??? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ?? ??????????? ?? ???????????????
??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????? ?????? ??? ??????????????. ??????????, ?? ??????????
??? ??????????????, ?? ????????? ?????, ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????? ?? ????????? ??
?????????????. ??????????, ????? ??????????????? ?? ??????????????????? ??????????????????, ? ??????????????
?????????????? ??????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ???????????, ???
????????????????? ??????????, ?? ?????? ??????????????? ?? ?????????????????? ??????.

42

?????????, ? ?????????????????? ??????????????? ?????????????????? ??? ? ??????????? ??? ??????????? ?????? ?????
?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????????? ???
?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? 5,3 % ?? 7,9 % ??? ???, ????? ?? ??????,
????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ??????. ?????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????
?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????????, ?????? ?
????????????? ?? ????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????
?????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??????
????????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????
?? ?????? ?????????????????, ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????.

43

????????????, ? ??????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????? ?????????????????? ???????????
?????? ??????????? ?? ?? ??????? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????? ? ?????????? ?? ??????
??? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ?
????????? ??????????????? ?????????????????? ?????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????
?????????????? ??????????? ??????????????????, ??????????, ??????????? ??????????, ?????????? ?????????????????? ??????????,
????????????????????? ?? ??????????????? ?? ???. ??????????, ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ??????????
?????????????????? ??????????? ?? ?????????????????? ??????????????????? ?????????????????????, ?????????????? ?? ?
?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
?????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????? ?? ?? ??????????????
????????? ??????.

44

?????? ??????, ? ??????????????? ?? ??????? ?? ?? ?? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????? ??
????????????????? ?????????????????????? ?? ??????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??????????
????? ?????????????????? ? ??????? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????? ??????????
?????????.

45

????????, ? ??????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?? ??????????? ?????????????? ?????? ??
??? ?????????????????????? ??????? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ???
?????????? ?? ?? ???' ??????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ??
????? ??????????? ?? ?? ?????????????????? ??????. ?????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????????????????? ??????????
????????? ??????????????????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ??????????????
?????????????, ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????
????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ???.

46

?????, ? ???????????? ???????????? ?????????????? ??? ? ??? ? ??????????, ?? ?? ??????????
??? ?????????? ??, ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???????
???? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ???????????? ?? ?? ???' ???????? ?????????
?????????. ??????, ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ???, ?????? ??? ?? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ??? ??????????, ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ???
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ???.

????????? ??? ??????????????

47

???? ???????? ??? ?????????? ??, ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?? ???
??????? ? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ???????? ??? ?????????? ??? ???????
??????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ??????????
????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ???' ???????? ?????????
?????????????, ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????? ???????? ???????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ??????????
??? ???.

??? ??? ??????? ??????????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ???????????? ???'
????????? ?????????? ??????????????

48

???? ???????????? ??? ?? ?????? 272, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? 296, ????????????? 1, ???
????????? ???, ?? ???' ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????, ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????
??? ??? ? ??? ??????? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ???
????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????????? ?????????? ?? ???????????????? ???
??????????? ?????????? ??? ???, ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ???' ?????????? ?????????????
??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????????. ???????, ?? ?????????? ????
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? (????????? ??? 26?? ?????? 2005, C-43/04, Stadt
Sundern, ??????? 2005, ? I-4491, ?????? 28) ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? (????????? ??? 15?? ?????????? 2004, C-321/02, Harbs, ???????
2004, ? I-7101, ?????? 29). ?????????, ???????????? ???, ??? ? ???????????? ??? ??? ?? ??????????????
??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????, ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ????
?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??? ??? ?? ??? ?????????????????????? ??????, ?????? ?? ?????
??????????????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ? ??????????????????
????????? ??? ??????? ?? ??? ???????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????.

49

?????????, ???????????????????? ???, ??????, ?? ???' ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
??????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????? ?????????? ??? ?????????? ???
??? ?? ?????? ??????, ?? ?? ??????, ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ??????
??????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????. ?????????????????, ?????? ?????? ?????????????
??? ?????????????????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????? ??????? ??
????????????????? ?????? (????????????????????????? ???????????? Harbs, ?????? 27, ??? Stadt Sundern, ??????
27). ?????????, ? ??????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??? ??? ??? ?????????????
?????????????????????. ??????????, ?????? ?????????????? ??? ? ??????? ?????????????????? ?? ?? ??????? 46
??? 48 ??? ???????????? ???, ?????????? ?? ?????????? ??? ???' ?????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????, ??????????, ????

????????????, ?? ???' ?????? ????????? ?????? ?? ????? ?????????? ?? ?????????
????????????, ????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?? ????????? ??, ?? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????????????? ??
?????? ?????????? ???. ??????, ?? ?? ?????? 296, ?????????? 1, ?? ?? ????? ??????
????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??
?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ??' ?????? ?????????.

50

????????, ????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??' ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??
????????? ?????????????? ??????, ?????????, ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? (??., ????????? ??
???' ?????????, ????????? ?? 28?? ?????????????? 2006, C-128/05, ?????????? ?????? ?????????,
????????? 2006, ? I-9265, ?????? 25). ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?? ??
?????? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????, ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ?
?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????????
????????????????? ?????? ?????? ?? ??' ?????? ?????????????, ?????????????, ?????? ?????, ??
????????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??' ?????? ?????????? ?????????????.

51

????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??' ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??
????????????? ?? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????, ? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????.

52

????????, ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??, ?? ?????? ?????? ?? ??
?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?? ?? ?????? ??, ??
?????? ?? ?? ?????? ??????, ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??
????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
?????????. ??? ?????????? ?? ? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? 45 ?? 48 ?? ??????????
??, ?? ??' ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??, ?????????????? ?????? ?? ? ??????????????
?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??
?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????
?? ?????????? ?? ??' ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ??
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????????.

53

????????, ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??' ?????? ?????????? ??
??????, ?? ??????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ???. ?????????, ?
????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????????
?????? ??????, ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????

??? ??? ? ?????? ??????????????? ?? ??? ?????? ??????????????? ??? ??????? ?????? ???????
?????????? ?? ??????? ??? ???' ??????? ???????????, ?????? ??? ?????? ??????? ??? ?
???? ??????? ??? ???' ??????? ??????????? ???????, ??? ???? ??????????????? ??? ?????? 48
??? ?????????? ???????????.

54

??? ??????? ?????, ? ?????? ??????????? ??? ???' ??????? ?????????? ??????????? ???
?????????? ?? ?????? 298 ??? ??????? ??? ??? ?????? ?? ??????????? ??? ?????? ??
?????????????? ??? ??????? ??????. ???????, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ? ????
?????????? ??? ?????????? ???????????????, ??? ??? ??? ???? ??? ???, ??? ??????????????
???????, ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ??????? ??
????????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ?? ?? ???' ???????
????????? ?????????? ???, ???????????, ?? ?? ?????? 296 ??? 298 ??? ??????? ?????.

55

??????, ??????????????? ?????? ??? ? ??????????? ??????????? ??? ???' ??????? ?????????
?????????????? ??????? ?????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????? ??????????????????
??? ?????????? ?????? ??? ??? ??????????? ? ?????????? ??????????? ?????? ??? ??????????
?? ?????? 298, ??????? ???????, ?????? ?????????, ??? ??????? ????. ?????????, ??????????????
????? ??? ???????????????, ??? ? ??????????? ??????????? ?????????????? ??? ?????? ???
???? ?????? ??????????? ??? ?? ??????? ??? ??????????? ??? ??????????????
????????????????????????????? ?????? ??? ?????? ??????? ??? ?????? ??????? 298 ?????? ??
?????????? ??? 0,5 %, ??????????? ?????? ?????????, ???, ??? ?????????, ??? ??????????
??? ? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?? ??????? ??? ???' ??????? ??????????
?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????

56

???? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? 20 ??? 33 ??? 56 ??? 58 ??? ??????????
???, ??????, ? ?????????? ??? ??? ?????? 296 ??? 298 ??? ??????? ??? ?????? ?????????????? ??
?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ???????
??? ?????? ??????? ???, ???????, ? ?????????????? ??????????? ??? ?????? ?????????? ??
?????????????? ??? ??????? ??? 15?? ??????? 2010, C-582/08, ?????????? ??? ?????????
?????????? (???????? 2010, ?.-7195) ??? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ??? ??????
?? ??? ???????????.

57

????????????????? ?????? ???, ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????
?????????????, ??? ??? ?????? ??????? ??????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????? ??
????????????????? ??? ?????????????? ??????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????
????? ?????? ??????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????
??? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ??????????? ?? ???' ??????? ??????? ?????????????
?????????????? ?????????????.

58

?? ???????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ? ?????????????? ???
????????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? 5,3 % ??? ???
7,9 % ??? ?? ??????? ??? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ? ??????????????
????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????

????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? 1992 ?? ??, ?????, ?? ????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??
?????????????, ?????????? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ????? 6 % ? 13 %. ?????????, ??
????????????? ????????? ?? ??' ????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????? ?? ?? ????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ? ????? ??????, ??' ????? ????????? ??
????, ?? ??????????????????. ?????????, ?? ?? ????? ????????? ????????? ?????????????????? ??
????????????? ?????? ????????? ?? ??' ????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????.

59

?????????, ?????????????????, ?????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????
????????? ?? ?? ?????? ?? ??' ????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????? ?????? ????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???. ??????????, ??
????????????? ?????????????? ??, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????
????????????????? ?????? ?????????? ?? ??' ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ??
????? 298 ?? ?????????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????,
???? ?? ?????????? (????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????)
?? ?? ????????? (????????? ?????????? ?????????????????????????????? ?? ??????????????????????) ?? ?? ??
????????? ????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ??????????
????????????? ?????????? ?? ?? ??' ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????
?? ?????? ?????? ?? ?? ????????? (????????? ?? 28?? ????????? 1988, 3/86, ?????????? ???
?????????, ????????? 1988, ? 3369, ????? 8). ?????????, ? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
?? ????????? ??, ?? ?? ?????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????
????????????????? ?? ?????????, ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??' ?????????? ??????????,
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??' ?????????? ??????????
????????????????.

60

?? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ? ?????? ??????????????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? (??., ?????? ??????, ?????????????? ??
11?? ?????????????? 2001, C-110/00, ?????????? ?????? ??????????, ????????? 2001, ? I-7545, ????? 13,
?? ?? 3?? ????????? 2010, C-487/08, ?????????? ?????? ??????????, ????????? 2010, ? I-4843,
?????? 34). ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ????????? 258 ?????? ?????? ?????????? ?????? ? ??????????
?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????. ?????????, ?? ?? ?????? ?????????? ??????
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????, ?
????????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ??????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? (????????? ??
4?? ????????? 2010, C-297/08, ?????????? ?????? ?????????, ????????? 2010, ? I-1749, ????? 87 ??
????? ?????????????????? ?????????????).

61

?????????, ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??, ??? ???? ??????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?? ?? ??
????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????
?? ?????????????? ??' ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????, ?????? ?????????????????? ?? ?? ??????
58 ?? ?????????? ?????????????, ?? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ??????????????, ?? ??
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??
?? 1992, ?? ??? ?? ?? 1989, ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????????????.

[illegible]

??? ??? ???????????? ?????, ?????? ?? ?????? ?????? ? ????? ???????? ??? ?????????? ?
 ?????????? ????? ?????????? ??? ???????????? ???.

??? ??? ??????? ?????????, ? ????? ????? ???? ????????? ????????????? ???? ????? ?????
 ??? ????? ???? ????????????? ?? ????? ?? ??? ????????? ???? ???

???? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????? ?? ???????????
 ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ????? 258 ??? ?? ?? ?????? ?????????? ???
 ??????????? (????????? ?? 31?? ??????? 1992, C-362/90, ?????????? ??? ?????????, ?????????
 1992, ? I-2353, ????? 8, ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????, ????? 70).

??? ?? ????? 38, ????????? 1, ????????? ??, ??? ??????????? ??????????? ?? ???????????
 ??? ?? ?? ??????? ?????????? ??????????, ?????? ?????, ??? ?? ??????????? ?? ??????
 ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????
 ??????? ?? ?????????????, ?????? ?? ?? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????
 ?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?? ??
 ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ????. ?????????, ?? ????????? ?????????????? ??? ??????
 ?????????? ?? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ????? ??????
 ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? (??.
 ?????????? ?? 9?? ????????????? 2003, C-178/00, ?????? ???? ???????????, ??????? 2003, ? I-
 303, ????? 6, ?? ?? 15?? ????????? 2010, C-211/08, ?????????? ???? ??????????, ??????? 2010,
 ? I-5267, ????? 32).

?? ?????????, ? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ??????????????
 ?????????????, ?? ?? ??????? ???, ? ????????? ?????????? ?? ?? ????????????? ??????????
 ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ???
 ??????? ??????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ???. ??????????, ?? ?? ??????? ??
 ????????????? ??, ? ?????????? ?????????? ?? ????????????? ??, ?? ?????????? ??????????????
 ????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????, ??

?????? ???? ?????? ??????? ?????? ?? ??????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????? ???
????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????, ??????????????? ?? ??? ?????????? ??????
?????????????. ??????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???
????????????? ??? ?????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ???????????.
????????, ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??, ? ?????????? ?????????????? ??? «? ??????
????????????? ??? ??????????, ??????, ??? ?????????? ??? ??? ?????? ? ??????????????
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ???
????? ??????», ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????
????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????.

67

?????????, ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????.

68

????????? ??? ?????????????????, ?????????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????, ??? ?????? ???
????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??
?? ?????????????????? ?????? ??????? ???, ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ???
????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ???' ?????????? ?????????? ??????????????,
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 296 ??? 298 ??? ?????????? ??????.

??? ??? ?????????????? ???????

69

???? ?? ?????? 69, ?????????????? 2, ??? ?????????????? ??????????????, ? ?????????? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ??????????????
?????????. ? ?????????????? 3, ?????? ??????, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??
????????????? ?????? ???, ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ? ?????????? ??????????
?????. ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ??
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????.

??? ??? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????????? ??????) ?????????????:

1)

? ?????????????? ?????????????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????
????????????? ??????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??????
2006/112/?? ??? ?????????????, ??? 28?? ????????????? 2006, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????
????????????????? ?????, ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???
??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ???' ?????????? ?????????? ??????????????, ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 296 ??? 298 ??? ?? ?????? ?????????.

2)

????????????? ?????? ?? ?????? ??? ??????????

3)

? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ????? ??????.

(??????????)

(*) ?????? ??????????????: ? ??????????????.